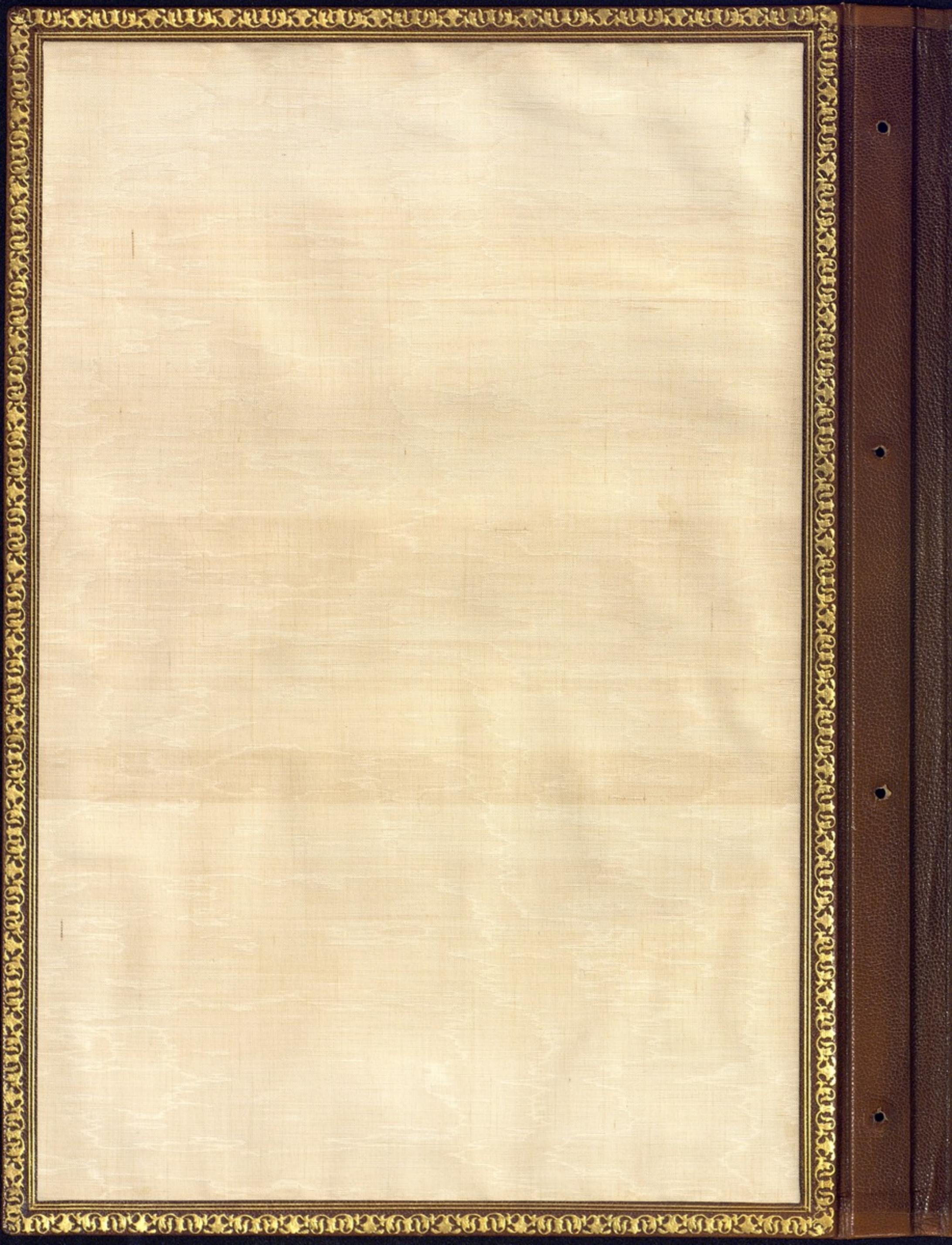


DISCOURS PRONONCÉ  
PAR SA MAJESTÉ  
**HAYLE SELASSIE I**  
EMPEREUR D'ETHIOPIE  
A L'ASSEMBLÉE  
DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS  
À LA SESSION DE JUIN-JUILLET 1936



1/11246/11227  
J 5

COL 289  
BOX 85  
FILE 1

ክብር: ጥሬዚዳን:

ክብሩን: መከንከትኞች:

በረከትሃዊ: ቋንቋ: ብሉይጥራት: አወጭ: ነበር: ነገር:  
ገን: አካባቢ: በመንፈስ: ጌይራ: ሁሉ: ገራ: ከመ  
ናገር: የሚቻሉት: በአማርኛ: ቋንቋ: ስከ: ሆኖ:  
በረከትሃዊ: ቋንቋ: በከመናገራ: የመገገሥታት:  
ማህበር: ዋና: ጉባዔ: ይቅርታ: እንደደግረናል።  
እከሞናከሁ::

እኔ: ቀዳማዊ: ጌይራ: ሥካሌ: የኢትዮጵያ: ንጉሠ:  
ነገሥት: የዛሬ: ከመገተ: ወር: አሞላ: ሁለት: መ  
ንገሥታት: የዓከዳም: መንግሥታት: ሕግ: የተከ  
ሰራ: የአጥቂነት: ጦርነት: በኢትዮጵያ: ከይ: መ  
ደረገን: አረጋግጠው: ገስቷወቁ: በኋላ: ከሕዝ  
ቤ: ይደረግላቸዋል: ብለው: ቃል: የገቡ: ከትን: እር  
ዳታና: የሚገባውንም: ትክክለኛ: ፍርድ: ከመጠ  
የቅ: ዛሬ: በዚህ: ቀርቦ: አከሁ::

ከነዚህም: ከአሞላ: ሁለት: መንግሥ  
ታት: የኢትዮጵያ: ሕዝብ: አባቶታ: ከመቅረ  
ብ: ገንጉሠ: ነገሥት: የሚበሉት: ሌላ: ሰው: አ  
ይገኝም::

በዚህ: ጉባዔ: የአንድ: መንግሥት: ንጉ  
ሠ: ነገሥት: ወይም: ጥሬዚዳን: ሌላ: ቀርቦ: ከ

Monsieur le Président,

Messieurs les délégués,

Je prie l'Assemblée de  
M'excuser si Je ne M'exprime  
pas en français comme Je l'au=  
rais voulu. Je dirai mieux  
toute Ma pensée, avec toute  
la force de Mon esprit et de  
Mon coeur, en parlant en lan=  
gue amharique.

Moi, Hailé Selassié Ier,  
Empereur d'Ethiopie, Je suis  
aujourd'hui ici pour réclamer  
la justice qui est due à Mon  
peuple et l'assistance qui lui  
a été promise, il y a huit mois,  
par cinquante-deux nations  
ayant affirmé qu'une agression  
avait été commise en violation  
des traités internationaux.

Nul autre que l'Empereur  
ne peut adresser, à ces cin=  
quante-deux nations, l'appel  
du peuple éthiopien.

ናገር፡ ሞናሪባት፡ ገና፡ ዘፊ፡ መጀመሩ፡ ነው። ደግሞ፡  
 የአንድ፡ አገር፡ ሕዝብ፡ ይህን፡ የመሰከ፡ አመጽ፡ ሲ  
 ሠራበትና፡ አሁንም፡ በአጥቂው፡ እጅ፡ ከመውጣት፡  
 ሲደርስ፡ የታየው፡ በአርግ፡ ዘፊ፡ ብቻ፡ ነው። ደግ  
 ሞ፡ አንድ፡ መንግሥት፡ የሌላውን፡ መንግሥት፡ አገር፡  
 በጦርነት፡ እንደደውሰው፡ በትና፡ ገደብን፡ የሆኑትን  
 ሞ፡ የሰው፡ ወገኖች፡ ጎይቶች፡ በሆነው፡ በጋዝ፡ ሞ  
 ክሲን፡ መርዝ፡ እንደደረጃቸው፡ ተብሎ፡ በሞጽር፡  
 ባሉ፡ መንግሥቶች፡ ጋራ፡ በተዋዋሰው፡ ውሳኔ፡ በባ  
 ብርና፡ በግልጽ፡ የሰጠውን፡ ቃል፡ ገደብን፡ ተገልፏል፡  
 በወገኖችና፡ መሣፍሪ፡ የአንድን፡ ሕዝብ፡ ዘር፡ በ  
 ቁርጽ፡ ከሚገኙት፡ ገደብ፡ ቀድሞ፡ የተሰላ፡ ሞ  
 ስሌ፡ የሆነ፡ መንግሥት፡ አልታየም፡ ስለዚህ፡ በ  
 ኢትዮጵያ፡ ገደብ፡ የገሥትነት፡ ወደ፡ ዝግግር፡ የ  
 መግቢያ፡ ሞንገሪያት፡ ከጦር፡ ሠራዊት፡ ዋና፡  
 መሪ፡ ሆኖ፡ ሌሊት፡ በተዋጋሁ፡ በኋላ፡ በባዕድ፡ ስፊ፡  
 መናት፡ ጀምሮ፡ የቀየረውን፡ የጸናታን፡ ከመጠበቅ፡  
 በሰላምታገሰው፡ ስለ፡ ኢትዮጵያ፡ ሕዝብ፡ ከመገ  
 አገልግሎት፡ ይህንም፡ ገደብ፡ ያለ፡ የተገባኝን፡ ሥራ፡  
 ከመረጃም፡ ነው።

እነዚህ፡ የተገተኩኝ፡ ሹላንቶች፡ ሌላ  
 ችግር፡ ገደብ ስባቸውና፡ ሞስክር፡ ገሥት፡ ገላጭ  
 ስቅቅ፡ ነገር፡ በሕዝቡም፡ አይ፡ በተደረገው፡ ሥ  
 ቃይ፡ የጸናታን፡ መንግሥት፡ እግር፡ አጠቃላይ፡ እን  
 ዲጠብቃቸው፡ እኮምናለሁ።

በዝግግር፡ የተሰበሰቡትና፡ አገዛዙ፡ ማለፊ  
 ዋገ፡ ስዋቸ፡ ሴቶችና፡ ሕፃናቶች፡ ሕይወት፡ አካ  
 ፊ፡ ከሆኑት፡ ከመንግሥታት፡ እንደሌሊቶች፡ እ  
 ነዚህ፡ ፍጥረቶች፡ የደረሰባቸውን፡ የሞት፡ አ  
 ደጋ፡ በኢትዮጵያ፡ አይ፡ የደረሰባቸውንም፡ እድል፡ በ  
 ዝርዝር፡ አስረዳለሁ።

የኢጣልያ፡ መንግሥት፡ ጦርነት፡ ደጋ  
 ለገው፡ በኢትዮጵያ፡ ወታደሮች፡ አይ፡ ብቻ፡ አይደለም፡  
 ከም፡ ይልቅም፡ ገጠርናቱ፡ ሥፍራ፡ በሌላት፡

Il est peut-être sans exemple  
 qu'un chef d'Etat ait pris lui-même  
 la parole dans cette Assemblée.  
 Mais il est certainement sans exem-  
 ple qu'un peuple ait été victime  
 d'une iniquité pareille et soit  
 actuellement menacé d'être aban-  
 donné à son agresseur. Il n'y a  
 pas, non plus, d'exemple d'un  
 gouvernement procédant à l'exter-  
 mination systématique d'un peuple  
 par des moyens barbares, en vio-  
 lation des promesses les plus so-  
 lennelles faites à toutes les na-  
 tions de la terre de ne point re-  
 courir à une guerre de conquête,  
 de ne point user, contre des êtres  
 humains innocents, du terrible poi-  
 son des gaz toxiques. C'est pour  
 défendre un peuple qui lutte pour  
 son indépendance millénaire que le  
 chef de l'Empire d'Ethiopie est venu  
 à Genève pour remplir ce devoir  
 suprême, après avoir combattu lui-  
 même, à la tête de ses armées.

Je prie Dieu Tout-Puissant  
 d'épargner aux nations le terrible  
 supplice qui vient d'être infligé  
 à mon peuple et dont les chefs qui  
 m'accompagnent ici ont été les té-  
 moins horrifiés.

J'ai le devoir de dire aux  
 gouvernements assemblés à Genève  
 et qui sont responsables de la vie

በስካማዊ ፡ ሕዝብ ፡ ካይ ፡ በፍንጋጤ ፡ አመጣጥ ፡  
 ዘሌቸውንም ፡ አማጥፋት ፡ አደጋ ፡ እየጣከ ፡ ወጋቸ  
 ው ፡ ጦርነቱ ፡ እንደተጀመረ ፡ በ፲፱፻፴፭ ፡ ዓመት ፡  
 መጨረሻ ፡ የኢጣል ፡ አውሮፕላኖች ፡ በጦር ፡ ሠ  
 ሌቂቱ ፡ ካይ ፡ ጋዝ ፡ ካንጌሞዜን ፡ ያከበት ፡ በሞብ  
 ጣኩባቸው ፡ ይህም ፡ በሞብ ፡ እጅግ ፡ አልጎደቸ  
 ውም ፡ ነበር ፡ ሞንገደቱም ፡ ወታደሮች ፡ በሞብ ፡  
 በወደቀ ፡ ጊዜ ፡ ጋዝ ፡ ነፋስ ፡ እስኪወሰደው ፡  
 ቆለሰ ፡ መበታተኑን ፡ ስካወቁበት ፡ ነው ፡፡

ገዚህ ፡ በኋላ ፡ የኢጣል ፡ አውሮፕላ  
 ኖች ፡ ኢፐሪት ፡ የተባከውን ፡ ጋዝ ፡ መጣጣ ፡ ጀመሩ ፡፡  
 በኢትዮጵያ ፡ የጦር ፡ ሠሌዳ ፡ ካይ ፡ ኢፐሪት ፡ ያ  
 ከበት ፡ በርሚክ ፡ ወደቀባቸው ፡ የኢፐሪት ፡ ሞ  
 ጋዝ ፡ በዚህ ፡ አደራ ፡ ገዝ ፡ ጉዳት ፡ ከሚመጣት ፡  
 የሚያደግ ፡ ሆኖ ፡ ሞንገደቱም ፡ የኢፐሪት ፡ ወሃ ፡  
 የሚያገኛቸው ፡ ወታደሮች ፡ ጥቂቶች ፡ ስካላ  
 ቲና ፡ በርሚክ ፡ በመሪነት ፡ ካይ ፡ ሲወጡ ፡ ወታ  
 ደሮችም ፡ ሕዝቡም ፡ መርዝ ፡ ያከበት ፡ መሆ  
 ኑን ፡ ስካወቁት ፡ ነው ፡፡

የኢጣል ፡ የጦር ፡ ጠቅካይ ፡ ሹም ፡ መ  
 ቀሌን ፡ የኢትዮጵያ ፡ ወታደሮች ፡ በገበታ ፡ ጊዜ ፡ የኢ  
 ጣልያ ፡ የጦር ፡ ሠሌዳ ፡ መረታቱን ፡ ስካተረ  
 ደውኖ ፡ ስካ ፡ ሠጋ ፡ ሌካ ፡ አይነት ፡ የኢፐሪት ፡ ክ  
 ጣጣጥ ፡ አደረገ ፡ ይህንም ፡ አደራ ፡ አሁን ፡ ከ  
 ዓከም ፡ ገጠጠ ፡ ማስታወቅ ፡ የተገባኝ ፡ ነው ፡፡

በአገራችን ፡ ካይ ፡ የኢፐሪት ፡ ወሃ ፡ የ  
 መረጫ ፡ መገናኛ ፡ ተዘጋጅቶ ፡ ስራ ፡ በሆነው ፡ ክ  
 ገር ፡ ካይ ፡ ሞትን ፡ የሚያመጣ ፡ ሊቀቅ ፡ ዝናብ ፡  
 እንደደወርፍበት ፡ ተደረገ ፡ የኢጣል ፡ ደንብ ፡ አ  
 ውሮፕላኖች ፡ በአንድ ፡ ጊዜ ፡ ዘጠኝ ፡ ስሜራ ፡ አ  
 ሞባት ፡ ስሜራ ፡ ስሞት ፡ አየሁና ፡ አየተመከ  
 ከሱ ፡ ስደቅርጥ ፡ የኢፐሪት ፡ ዝናብ ፡ እንደወርፍ  
 አደረገ ፡ በጥር ፡ መጨረሻ ፡ ፲፱፻፴፭ ፡ ዓመት ፡

de millions d'hommes, de femmes et  
 d'enfants, le péril mortel qui les  
 menace, en leur décrivant le sort  
 qui fut subi par l'Ethiopie.

Ce n'est pas seulement aux guer-  
 riers que le Gouvernement italien a  
 fait la guerre. Il s'est surtout at-  
 taqué aux populations éloignées des  
 hostilités, en vue de les terroriser  
 et de les exterminer.

Au début, pendant la fin de l'an-  
 née 1935, l'aviation italienne lança  
 sur mes armées des bombes à gaz lac-  
 rymogène. Leurs effets furent de  
 faible efficacité. Les soldats ap-  
 prirent à se disperser en attendant  
 que le vent eût dissipé rapidement  
 les gaz toxiques.

L'aviation italienne eut alors  
 recours à l'ypérite; des barils de  
 liquide étaient lancés sur les groupes  
 armés. Ce moyen ne fut pas, non plus,  
 efficace. Le liquide n'atteignait que  
 quelques soldats. Les barils, sur le  
 sol, avertissaient eux-mêmes les trou-  
 pes et les populations du danger.

C'est au moment de l'opération  
 d'encerclement de Makallé que le com-  
 mandement italien, craignant une dé-  
 route, appliqua le procédé que j'ai  
 maintenant le devoir de dénoncer au  
 monde.

Des diffuseurs furent installés  
 à bord des avions afin de vaporiser,  
 sur de vastes étendues de territoire,

ጅምሮ፡ በወታደሮች፡ በሲቶች፡ በጠቆሞች፡ በጠባብሮች  
 ች፡ በፈሰሰ፡ ወንዞችና፡ በጉራዎች፡ በጠባብሮች፡ በሀ  
 ሠጥጫ፡ በታዎች፡ አይ፡ ከደቋርጥ፡ ይህ፡ ጥፋ፡  
 የሚያመጣ፡ ዝናብ፡ ዘነበባቸው፡፡ ፍጡር፡ የሆ  
 ኑቶን፡ ሁኩ፡ በፍጹም፡ ከሚጥፋት፡ ወሃውንና፡ ከ  
 ጠባብሮች፡ የሚሆኑትንም፡ ሣር፡ መርዝ፡ ጠቆሞች፡ አላ  
 ቋረግ፡ የአጣጣይ፡ የጠር፡ ሹም፡ አሽራዎች፡ ይህ  
 ንጉ፡ ሥራቸውን፡ አየተመከረሁ፡ አንዲሠፋ፡ አይ  
 ሊገ፡ ዋና፡ የጠር፡ መሣሪያ፡ ደባረገው፡ ይህንን፡ ነው፡፡

ይህም፡ በረቀቅነት፡ የሚሠራ፡ የጭንቅ፡  
 ሥራ፡ ጠርነቱ፡ ጠላቱንና፡ በታ፡ በጠቆሞች፡ በ  
 ታዎች፡ የሚገኙትን፡ ሕዝብ፡ አጠፋቸው፡፡ አገራቸውንም፡  
 ጠቆሞ፡ ጠቆሞ፡ አይረገው፡፡ አሰራሩም፡ በሚ  
 በዘው፡ በአቶራጅ፡ ግዛት፡ ክፍሉ፡ አይ፡ ቋንጋጤ  
 ንና፡ ጥፋትን፡ ከመዘራት፡ ነበር፡፡

ይህም፡ አጭግ፡ የሚደሰዝን፡ ነገር፡ የሚ  
 ያመጣ፡ ጠባብሮች፡ ተረጎመዋል፡፡ ከወጥ፡ ጠባብሮች  
 ጥ፡ በፍጹም፡ አከቀ፡፡ ጠቆሞችም፡ የሚወር  
 ደው፡ የጥፋት፡ ዝናብ፡ የሚነጣጠሩ፡ ሁኩ፡ አይ  
 ከቀዋ፡ ደባርር፡ ነበር፡፡ ይህም፡ የመርዝ፡ ዝናብ፡  
 የዘነበባትን፡ ወሃ፡ የሚጠጡ፡ መርዙም፡ የነ  
 ገውን፡ ጥፋትን፡ የሚመገቡ፡ ሁኩ፡ በታከቅ፡ ሥ  
 ቋይ፡ አከቀ፡፡ በአጣጣይ፡ አጭግ፡ ጥፋትን፡  
 በጠባብሮች፡ ሹ፡ የሚገመቱ፡ ሰዎች፡ ጥፋት፡ አይ፡  
 ወደ፡ ዝናብ፡ ከመጥጣት፡ የቀረጥሁት፡ የአቶ  
 ራጅ፡ ሕዝብ፡ የደረሰባትን፡ ሥቋይ፡ ከሠከ  
 ጠናው፡ ፋከም፡ ከሚሰቃወቅ፡ ነው፡፡ ይህንም፡  
 የሚያጠቃላቅ፡ ጥፋትንና፡ ጠቆሞች፡ ጠቆሞች፡  
 ተጠባብሮች፡ በጠርነቱ፡ አይ፡ ጠቆሞች፡ ሰዎች፡  
 የተሻሻሉ፡ ከመንግሥታት፡ ማህበር፡ የሚደረገው፡  
 አይገኝም፡፡ አውሮፓም፡ ይህን፡ ነገር፡ አንዳንድ፡  
 አጭግ፡ ሊቀጥረው፡ የሚጠባብቁትን፡ ይህን፡  
 በጠባብሮች፡ የሚደርሰባትን፡ አጭግ፡ ጠባብሮች፡ ይ

une fine pluie meurtrière. Par groupes de neuf, de quinze, de dix-huit, les avions se suivaient de manière que le brouillard émis par chacun formait une nappe continue. C'est ainsi que, à partir de la fin de janvier 1936, les soldats, les femmes, les enfants, le bétail, les rivières, les lacs, les herbages ont été arrosés continuellement par cette pluie mortelle. Pour tuer systématiquement les êtres vivants, pour empoisonner sûrement les eaux et les herbages, le commandement italien a fait passer et repasser ses avions. Ce fut là sa principale méthode de guerre.

Le raffinement de la barbarie a consisté à porter le ravage et la terreur sur les points les plus peuplés du territoire et de plus en plus éloignés du théâtre des hostilités. Le but visé était de jeter l'épouvante et la mort sur une grande partie du territoire éthiopien.

Cette tactique effroyable a réussi; hommes et bêtes ont succombé. La pluie meurtrière tombée des avions faisait fuir, en hurlant de douleur, tous ceux qu'elle touchait. Succombaient aussi, dans d'atroces souffrances, ceux qui buvaient l'eau empoisonnée ou mangeaient des aliments infectés. Par dizaines de milliers, sont tombées les victimes de l'ypérite italienne. C'est pour dénoncer au monde civilisé le supplice infligé au peuple éthiopien que J'ai résolu de venir à Genève. Nul autre que Moi et Mes vaillants compagnons d'armes ne pouvait en apporter à la Société des Nations le témoignage irrécusable. Les appels que Mes délégués à Genève adressaient à la Société des Nations restaient sans réponse: Mes délégués n'en avaient pas été les témoins. C'est pourquoi J'ai résolu de venir Moi-même porter témoignage du crime perpétré contre Mon peuple et donner à l'Europe l'avertissement du destin qui l'attend si elle s'incline devant le fait accompli.

ገባዎል፡፡ ይህ፡ ሁኑ፡ መገራ፡ በጠራ፡ በሕዝብ፡  
 ካይ፡ ሲወርድብት፡ መከንተኞቹ፡ አመንግሥቷት፡  
 ማህበር፡ የሚያቀርቡት፡ አቤቱታ፡ ሞክሻ፡ ሰይ  
 ገኝ፡ ቀረ፡፡ መከንተኞቹም፡ በጠርነቱ፡ ወስጥ፡  
 አካላትንም፡ በኢትዮጵያ፡ ካይ፡ የጸረሰውን፡  
 መገራ፡ እናርሱ፡ ያካዱት፡ ስከሆነ፡ በሕዝብ፡  
 ካይ፡ የተፈጸመባቸውን፡ የወገኖች፡ ሥራ፡ አማካኝ  
 ለጸፉ፡ ሌሎች፡ አመጸዋቸውን፡ ቀረጥሁ፡፡

በኢትዮጵያ፡ ካይ፡ በየጊዜው፡ የጸረሰውን፡  
 ዘራ፡ ከተሰበሰበው፡ የመንግሥቷት፡ ማህበር፡  
 ዋና፡ ጉባዔ፡ ማሰባሰብ፡ የሚያካሂድ፡ ጊዜ  
 ይከፈላል፡፡?

ገባዎል፡፡ ዓመታት፡ በጤና፡ ጀምሮ፡ የኢ  
 ትዮጵያ፡ ንጉሠ፡ ንግሥት፡ መንግሥት፡ አካላት፡  
 ወራሽና፡ እንዲሁ፡ ሆኖ፡ በጊዜው፡ ንጉሠ፡ ነገ  
 ሥት፡ ተሳታፊ፡ የሕዝብ፡ መሪ፡ ሆኖ፡ ስሥራ፡ ከ  
 አገራ፡ የአዲሱ፡ ሥልጣን፡ ጥቅም፡ አንዲደር  
 ሰጠው፡ በተከሰተው፡ ጉዳይ፡ ገባዎል፡ መንግ  
 ሥታት፡ መከንባት፡ የጉርባትና፡ መገናኛ፡ አማ  
 ቅም፡ መጠቀሚያ፡ አካላት ለጊዜው፡ በተከሰተው፡  
 ገባዎል፡ መንግሥት፡ ጋራ፡ በሚኖሩት ጊዜው፡  
 ምንገዳት፡ ሲሆን፡ ጠርነት፡ እንዲሁ፡ የሚከ  
 ከክፍ፡ በሁከቱ፡ መንግሥታት፡ መከንባት፡ የሚከ  
 ከው፡ ክርክር፡ በወገኖችና፡ በሽብርብና፡ ጸፎ፡  
 እንዲሁ፡ የሚያደርግ፡ የሠራተኛ፡ የጸሐፊ  
 መንግሥታት፡ ከሕዝብ፡ ስከሆን፡ እንዲሆን፡ መ  
 ሠረት፡ ይደረገዋል፡፡ የወገኖች፡ ወራ፡ በሕዝብ፡  
 ዓመታት፡ ተዋዋል፡፡

የአሥራ፡ ስከሆን፡ መንግሥታት፡ ጉባዔ፡  
 በጥቅምት፡ ፫፡ ቀን፡ ፲፱፻፴፫፡ ዓመት፡ ገባዎል፡  
 ማሰባሰብ፡ የጸሐፊውን ጉባዔን፡ ሥራ፡ አወቀ፡  
 በግራ፡ ተናግሮ ስከሆን፡፡ የተናገረው ምንገዳ፡  
 ይህ፡ ነው፡፡

Est-il besoin de rappeler à l'Assemblée les phases du drame éthiopien?

Depuis vingt ans que, soit comme prince héritier et régent de l'Empire, soit comme Empereur, Je dirige les destinées de Mon peuple, Je n'ai cessé d'appliquer tous Mes efforts pour apporter à Mon pays les bienfaits de la civilisation et, en particulier, pour établir des rapports de bon voisinage avec les Puissances limitrophes. En particulier, Je réussis à conclure avec l'Italie le traité d'amitié de 1928 qui proscrivait absolument et sous aucun prétexte le recours aux armes, substituant à la force la procédure de conciliation et d'arbitrage, sur laquelle les Nations civilisées font reposer l'ordre international.

Dans son rapport du 5 octobre 1935, le Comité des Treize a reconnu mes efforts et les résultats que J'ai obtenus:

"Les gouvernements.....pensaient que "l'entrée de l'Ethiopie dans la Société des Nations, tout en lui donnant une nouvelle "garantie pour le maintien de son intégrité "territoriale et de son indépendance, l'ai= "deraient à atteindre un niveau de civilisa= "tion supérieur. Il n'apparaît pas qu'il y "ait, dans l'Ethiopie d'aujourd'hui plus de "désordre et d'insécurité qu'en 1923. Le "pays est, au contraire, plus unifié et le "pouvoir central s'y fait mieux obéir."

ኢትዮጵያ፡ ወደ፡ መንግሥቷት፡ ማህበር፡ በመ  
 ግባቱ፡ ግዛቱ፡ እንደሚነገሩት፡ ነጻነቱ፡  
 እንደሚጠፋ፡ አዲስ፡ መተማመኛ፡ በመሆን፡  
 አሁን፡ ገዛቶች፡ የሥልጣኔ፡ ጸረኛ፡ ገፍ፡ ወደ  
 ከወ፡ እንድትደርሱ፡ የዓለም፡ መንግሥቷት፡  
 አሰባሰቡ፡ ነበር፡ አሁን፡ ገዛቶቹ፡ በኢትዮጵያ፡  
 ውስጥ፡ በጎረቤት፡ ዓመት፡ ይታይ፡ የነበረው፡  
 የደገፍ፡ ማግኘት፡ የሽግግር፡ ፍሬ፡ አይታይም  
 ትቻል፡ ይታያል፡ አገሩ፡ ገጠተኛው፡ ይበካል፡  
 አንድ፡ ሆኖታል፡ የዋናውም፡ መንግሥት፡ ሥ  
 ልጣን፡ ገብቶታል፡ ይበካል፡ ይገባል፡ ይካሄድ፡  
 የኢጣል፡ መንግሥት፡ በኢትዮጵያ፡  
 ሽግግር፡ ስለሚከናወን፡ አንድ፡ አንድ፡ ሰው፡ በመ  
 ግፋት፡ በአመጸኞቹም፡ መሣሪያ፡ በመሆን፡  
 ይህን፡ የመሰከር፡ ገዛ፡ አይነት፡ ችግር፡ በደገፍ  
 ግብኝ፡ ከሕዝቡ፡ የሠራተኛት፡ ሥራ፡ ገዢ፡ የ  
 በከጠ፡ ፍሬ፡ አፍርቶታል፡ ይጠቀም፡ ነበር፡  
 የሮማ፡ መንግሥት፡ ዛሬ፡ በግብ፡ ማ  
 ደረግ፡ እቅድ፡ ገዛ፡ የተነሣበትን፡ ኢትዮ  
 ጵያን፡ በጠርነት፡ ስለመውሰድ፡ ይሰበካል፡ እ  
 ስግግር፡ አለመቋቋም፡ ከደዘጋጅ፡ ፍሬ፡ እንግዲህ፡ ገ  
 እኔ፡ ጋራ፡ የረዘመው፡ ውክ፡ ሆኖ፡ ገዛ፡ አ  
 ላይነቱም፡ ይህንም፡ የወደፊት፡ ውጤት፡ የረዘመ  
 ው፡ አሰባሰብ፡ ስለመሆኑ፡ እንደሚገኝ፡ ግብ፡ ፍ  
 ትቻል፡ የኢጣል፡ መንግሥት፡ ዛሬ፡ በጉዳቱ  
 ይገኛል፡ ስለመሥራት፡ ገዛ፡ አይነት፡ ዓመ  
 ት፡ ጀምሮ፡ መዘጋጀቱን፡ አረጋግጦ፡ አስታውቋል፡  
 ስለዚህ፡ በጎረቤት፡ ዓመት፡ ኢትዮጵያ፡ በነገሥ  
 ቷት፡ ማህበር፡ እንድትገባ፡ በነገሩ፡ መደገፍ፡  
 መርዳቱ፡ በጎረቤት፡ ዓመት፡ የወደፊት፡ ውጤት፡  
 መቀዋቱ፡ ጠርነት፡ ገዛ፡ የወጣ፡ ነገር፡ ስለመ  
 ሆኑ፡ በጋራ፡ ካይ፡ የተደረገውን፡ ውጤት፡ መረዳው፡  
 የዓለምን፡ እምነት፡ የሚገባ፡ ሥራ፡ ስለመሥራት፡

J'aurais procuré à mon peuple de plus grands résultats encore si des obstacles de toute sorte n'avaient pas été dressés par le Gouvernement italien, sous la forme d'excitations à la révolte et d'armement de rebelles.

C'est que, en effet, le Gouvernement de Rome, comme il a cru pouvoir aujourd'hui le proclamer ouvertement, n'a jamais cessé de préparer la conquête de l'Ethiopie. Les traités d'amitié qu'il signait avec Moi n'étaient pas sincères; ils n'avaient pour objet que de me cacher ses intentions véritables. Le Gouvernement italien affirme que, depuis quatorze ans, il a préparé sa conquête actuelle. Il reconnaît donc aujourd'hui que, en patronant en 1923 l'admission de l'Ethiopie dans la Société des Nations, en concluant en 1928 le traité d'amitié, en signant le Pacte de Paris mettant la guerre hors la loi, il trompait la confiance du Monde. Le Gouvernement éthiopien, lui, ne voyait, dans tous ces traités solennels, que des garanties nouvelles de sécurité, lui permettant de franchir de nouvelles étapes dans la voie pacifique des réformes où il s'était engagé de toutes ses forces et de tout son coeur.

L'incident d'Oual-Oual, en décembre 1934, fut pour Moi un coup de foudre. La provocation italienne était manifeste.

ነው፡ ከላካት፡ ይቻላል፡፡ ሦስት ሦስት፡ መገገሥ  
 ት፡ ግን፡ በዚህ፡ በታላቅ፡ ክግር፡ በተደረገው፡ ወል  
 ሁሉ፡ ይታዩ፡ ሦስት ሦስት፡ በስላሞ፡ መገገሥ፡ ካይ  
 ሆኖ፡ አገሩን፡ ወደ፡ ሥልጣኔ፡ ከመጠጠን፡ በ  
 መሁሉ፡ ሁሉ፡ በመሁሉ፡ ኃይሉ፡ ከመሥራት፡ ሦ  
 ጀመረውን፡ ሥራ፡ ከመረጋገጥ፡ አገራቸው፡ እን  
 ደገና፡ መተማመኛ፡ የሚሆነው፡ ነገር፡ ማግኘቱ፡  
 መሰከሩን፡ ነገር፡፡

በታላቅ ሥራ፡ ስህተት፡ ያመነ፡ ሦስት ሦስት  
 ለገው፡ የወሰደው፡ ጠጥ፡ ከአኔ፡ በድንገት፡ ክስ  
 ማይ፡ እንዲሁ ወርድ፡ እገዳ፡ መጠራቅ፡ ቁጣ፡  
 ሆኖ፡ ተሰማኝ፡ ኢጣልያ፡ ጠጥ፡ እንዲሁ፡ መ  
 ረገድ፡ ግልጽ፡ ነገር፡ እኔም፡ ይህንን፡ ከመን  
 ግሥታት፡ ማህበር፡ ማስማኔን፡ አጠቃላይ ጉም፡  
 ስከራም፡ በስህተት፡ ያመነ፡ በተደረገው፡ ወ  
 ል፡ በተደረገው፡ ቃል፡ የነገሥታት፡ ማህበር፡ በ  
 ቆመበትም፡ መሠረት፡ በሽማግሌም፡ ደኝነት፡  
 በዚህ፡ ሁሉ፡ መንገድ፡ ነገሩ፡ እንዲታይ፡ ጠየ  
 ቅሁ፡፡

ነገር፡ ግን፡ ሦስት ሦስት፡ መገገሥ፡ እ  
 ድሁዋ፡ ሆኖ፡ አገሩ፡ አንድ፡ መንገድ ሞቶ፡ በ  
 አወረጃ፡ አገራችን፡ ሞክረን፡ በላይኛውም፡  
 ለገዳ፡ ሲሆን፡ የኢጣልያን፡ ወደፊት፡ ማግኘት፡  
 በግዳ፡ የሚደሰሩ ግን፡ መሰከሩ፡ ታደቀ፡፡ ሦ  
 ኢጣልያም፡ መንገድ ሞቶ፡ በኃይል፡ ከጠየቀው፡  
 ጥያቄ፡ የተሰጠው፡ ሞገስ፡ ሦስት ሦስት፡ ነገሩን፡  
 አስገዳ፡ መሰከሩን፡ ሆነ፡ በመገገሥታት፡ ማ  
 ህበር፡ ወል፡ የዳከም፡ መንገድ ሞቶ፡ የገሱን፡  
 ግዴታ፡ ቀርቶ፡ ይህ፡ በስወር፡ የተደረገው፡ ወል፡  
 በዚያን፡ ጊዜ፡ ከተነሣው፡ ከሦስት ሦስት፡ ጉዳይ፡ ሁሉ፡  
 እጅግ፡ የተደረገው፡ ሆነ፡ በዚህም፡ ሞክረን፡ በ  
 ተደረገው፡ ጥፋት፡ ኢትዮጵያ፡ ያከም፡ ሁሉ፡  
 እጅግ፡ ተቸገረን፡፡ አስገላግሎት፡ ደረሰ፡ ይህ፡

Je n'hésitai pas à faire appel à la  
 Société des Nations. J'invoquai les  
 prescriptions du traité de 1928, les  
 principes du Pacte; Je réclamai la  
 procédure de conciliation et d'arbitrage.  
 Malheureusement pour l'Ethiopie,  
 c'était le moment où certain gouverne-  
 ment croyait que la situation européenne  
 exigeait d'obtenir, à tout prix, l'amitié  
 de l'Italie. Ce prix fut l'abandon de  
 l'indépendance éthiopienne aux convoitises  
 du Gouvernement italien. Cet accord  
 secret, contraire aux obligations du  
 Pacte, a pesé lourdement sur le cours  
 des événements. L'Ethiopie et le Monde  
 entier en ont éprouvé et en subissent  
 aujourd'hui encore les conséquences  
 désastreuses.

Cette première violation du Pacte  
 a été suivie de beaucoup d'autres. Se  
 sentant encouragé dans sa politique  
 contre l'Ethiopie, le Gouvernement de  
 Rome entreprit fièvreusement ses pré-  
 paratifs de guerre, pour le cas où la  
 pression concertée, qui commença à  
 s'exercer sur le Gouvernement éthiopien,  
 ne parviendrait pas à surmonter la  
 résistance de Mon peuple à la domination  
 italienne. Il fallait gagner du temps.  
 C'est ainsi que toutes sortes de diffi-  
 cultés furent opposées, de divers côtés,  
 pour faire traîner en longueur la pro-  
 cédure de conciliation et d'arbitrage.

ቸግር፡ አካቋረጠጥ፡፡

ደኸውጥ፡ በመጀመሪያ፡ ጊዜ፡ የተደረገ  
 ገደብ፡ የመንግሥታት፡ ማህበር፡ ወሬ፡ መኮር፡  
 አንድ፡ ጊዜ፡ ገቢ፡ ሆኖ፡ አካቋረጠጥ፡፡ የሮሳ፡ መ  
 ንግሥት፡ በኢትዮጵያ፡ ካይ፡ የሚደረግገደ፡፡  
 ፖለቲካ፡ የሚደረግገደ፡፡ ስከሆነ፡ በኢትዮጵያ፡  
 ካይ፡ በመጨረሻ፡ የተጀመረው፡ ሥራ፡ የኢትዮጵያ፡  
 ስከሆነ፡ የኢጣልያ፡ ገዢነት፡ አንድ ቀን፡  
 ከሚኖረው፡ የሚደረግ፡ የሆነ፡ አንድ ሆነ፡ ጠረፍ፡  
 አደርጋሁ፡ ገቢ፡ ደዘጋፍ፡ ጀመረ፡፡ ከዚህ፡  
 ጊዜ፡ ማግኘት፡ የሚደረግገደ፡ ሆነ፡ ከአርቆ፡  
 የተመረጡትን፡ የሽግግር፡ ደኛ፡ ሥራ፡  
 ን፡ ከመጀመር፡ አንድ ደኛ፡ በገዢ፡ አይነት፡  
 ተንገራ፡ አየተደረገ፡ በገዢ፡ ለገዢ፡ ለገዢ፡ ለገዢ፡  
 አንድ ገዢ፡ ሆነ፡፡ ደኸውጥ፡ የሽግግር፡ ደኛ  
 ፍ፡ ሥራ፡ አንድ ደኛ፡ ገዢ፡ አይነት፡ መኮር  
 ነገር፡ ተደረገ፡፡ አንድ ደኛ፡ መንግሥት  
 ፍ፡ ከዚህ፡ ከሽግግር፡ ደኛ ነገር፡ የሚሆን፡ ስጦ  
 በዚህ ፍ፡ ወገን፡ አንድ ደኛ፡ ከመክራ  
 ነገር፡ ለገዢ፡ የሽግግር፡ ደኛ፡ ሆነ፡ ሥራ፡  
 ከተቋቋመ፡ በኋላ፡ ለገዢ፡ ከኢጣልያ፡ በመኮ  
 ከጥ፡ መንግሥት፡ አንድ ደኛ፡ ደኛ፡ ተግባር  
 ወ፡ ነገር፡ ለገዢ፡ ሆነ፡ ሆነ፡ በገዢ፡ ተደ  
 ከመኮ፡ ሆነ፡ የኢጣልያ፡ ለገዢ፡ የነገር  
 በገዢ፡ የሽግግር፡ ደኛ፡ በአንድ፡ ቋንቋ፡ ሆ  
 ነው፡ በወገኑ፡ ነገር፡ ለገዢ፡ ከዚያ፡ በ  
 ኋላ፡ በተደረገው፡ ነገር፡ ለገዢ፡ ኢትዮጵያ፡ በ  
 ዓክልም፡ መንግሥታት፡ ሆነ፡ አካላ፡ የሚደረግ  
 ጋ፡ ነገር፡ የሆነ፡ ገዢ፡ ሆነ፡፡

ደኸው፡ ለገዢ፡ ከተረጎመ፡ በኋላ፡ የኢትዮ  
 ጵያ፡ መንግሥት፡ ከኢጣልያ፡ ጋራ፡ አይነት፡ የ  
 ወደጀነት፡ ከመን፡ ደኛ መኮር፡ በሚከተል፡ በአር  
 ግጥ፡ ተግባር፡ ነገር፡፡ ከሮሳ፡ መንግሥት፡

Toutes sortes d'obstacles furent  
 dressés sur la voie de cette procédure.  
 Certains gouvernements cherchèrent à  
 empêcher le Gouvernement éthiopien  
 de trouver des arbitres parmi leurs  
 ressortissants. Le tribunal arbitral  
 une fois constitué, une pression fut  
 exercée pour qu'une sentence favorable  
 à l'Italie fût prononcée. Ce fut en  
 vain: les arbitres (dont deux fonc-  
 tionnaires italiens) durent reconnaît-  
 re, à l'unanimité, que, dans l'inci-  
 dent d'Oual-Oual comme dans les inci-  
 dents ultérieurs, aucune responsabi-  
 lité internationale  
 incombait à l'Ethiopie.

A la suite de cette sentence,  
 le Gouvernement éthiopien crut sin-  
 cèrement qu'une ère de relations ami-  
 cales allait pouvoir s'ouvrir avec  
 l'Italie. Je tendis loyalement la  
 main au Gouvernement de Rome.

L'Assemblée a été informée, par  
 le rapport du Comité des Treize du  
 5 octobre 1935, du détail des événe-  
 ments qui se sont succédés depuis le  
 mois de décembre 1934 jusqu'au 3  
 octobre 1935. Il me suffira de citer  
 quelques-unes des conclusions de ce  
 rapport.....(n° 24, 25, et 26):

በአዲሳት፣ መንገድ፣ አመገናኛት፣ እጅግ፣ ዛሬ  
ጋሁ።

ገታሕሣሥ፣ ወር፣ ፲፱፻፴፬፣ ዓመት፣ ጳ  
ሞሮ፣ ጥቅምት፣ ስ፣ ቀን፣ ፲፱፻፴፮፣ ዓመት፣ ዳ  
ሊገ፣ በገገደቱ፣ የሆነውን፣ ነገር፣ ሁሉ፣ በዘር  
ገዛ፣ በጥቅምት፣ ፮፣ ቀን፣ ፲፱፻፴፮፣ ዓመት፣ የተ  
ሰበሰበው፣ የአሥራ፣ ስንቱ፣ መንግሥታት፣ ጎ  
ሚቴ፣ በደረገው፣ ሌገር፣ ስዋናው፣ ማህበር፣ ጉ  
በዲ፣ አስታወቀ።

በዚህም፣ ሌገር፣ ገተጸፈው፣ ገተቆ  
ረጠው፣ ነገር፣ በቀጥር፣ ፩፬፣ ፩፮፣ ፩፯፣ ገ፥  
የተጸፈውን፣ ቃል፣ አሁን፣ አስታወሰከሁ።

የኢጣል፣ ማስታወሻ፣ አምስት፣ ጉ  
በዲ፣ የተሰጠው፣ በመሰንጠብ፣ ፬፣ ቀን፣ ፲፱፻፴፮፣  
ዓመት፣ ነው። የኢትዮጵያ፣ ማስታወሻ፣ ግን፣ የ  
መጀመሪያው፣ አቤቱት፣ በታሕሣሥ፣ ፲፬፣ ቀን፣  
፲፱፻፴፬፣ ዓመት፣ ነው። በዚህ፣ በሁለቱ፣ ጊዜ  
ይቶ፣ መካከል፣ የኢጣል፣ መንግሥት፣ ነገር፣  
በምስክር፣ ጉግዳ፣ ፊት፣ ቀርቦ፣ እንደታደሰ፣ ሲሆን፣  
በ፲፱፻፳፮፣ ዓመት፣ በኢትዮጵያ፣ በኢጣል፣  
መካከል፣ በተጸፈው፣ ውስጥ፣ በተጸፈው፣ ቃል፣  
ገ፥ ነገር፣ ይፈጸማል፣ እይህ፣ እንዲቆይ፣ አ  
ደረገ፣ በዚህ፣ ጊዜ ይቶ፣ ሁሉ፣ በሞላቀ፣ አርፎ  
ቃ፣ በጉራ፣ የኢጣል፣ ወታደር፣ እየተገታተኑ፣  
ይከገኑ፣ ጳመር፣ የኢጣል፣ መንግሥት፣ ወታ  
ደር፣ የከገቡት፣ ሞንገደት፣ የኢትዮጵያ፣ መንግ  
ሥት፣ አጠር፣ የሚዘጋጁ፣ በመሆኑ፣ አቆኝ፣  
አገር፣ የሚደሰው፣ ስከሆኑ፣ አመክክኑ፣ የሚ  
ይሰጥላቸው፣ በመሆኑ፣ ነው። ገሎ፣ ነገር፣ አም  
ስት፣ ጉግዳ፣ ሞስገራ፣ ሠውሮ፣ አመክክተ።  
የኢትዮጵያ፣ መንግሥት፣ ግን፣ ይህ ቃንም፣ በኢ  
ጣል፣ አገር፣ በአጠቃላይ፣ የተነገረው፣ ደገ  
ጉር፣ ቃል፣ እንደሚታየው፣ የኢጣል፣ መንግ

"Le Mémoire italien (contenant  
"les griefs de l'Italie) a été déposé  
"le 4 septembre 1935 alors que  
"l'Ethiopie avait fait son premier  
"appel au Conseil le 14 décembre 1934.  
"Entre ces deux dates, le Gouvernement  
"italien s'est opposé à l'examen de la  
"question par le Conseil, en invoquant  
"l'application exclusive de la pro=  
"cédure du Traité italo-éthiopien de  
"1928. D'autre part, pendant toute  
"cette période, se sont poursuivis les  
"envois de troupes italiennes en  
"Afrique orientale. Ces envois de  
"troupes étaient présentés au Conseil  
"par le Gouvernement italien comme  
"nécessaires pour la défense de ses  
"colonies menacées par les prépara=  
"tifs militaires de l'Ethiopie.  
"Celle-ci attirait, au contraire,  
"l'attention sur les discours officiels  
"prononcés en Italie qui, à son avis,  
"ne laissaient aucun doute sur les  
"intentions hostiles du Gouvernement  
"italien.

" "Depuis le début du conflit, le  
"Gouvernement éthiopien en a recherché  
"le règlement pacifique. Il a invoqué  
"les procédures du Pacte. Le Gouverne=  
"ment italien, désirant s'en tenir  
"strictement à celle du Traité italo=  
"éthiopien de 1928, le Gouvernement

ሥታ፡ የጠባብ፡ አሰባ፡ ማሰብ፡ ምንም፡ የሚሆን  
 ጠላት፡ ነው፡ ሲሆን፡ በየጊዜው፡ አሰታወቀ፡  
 ጠባብ፡ ገብቶ፡ ጀምሮ፡ የኢትዮጵያ፡  
 መንግሥት፡ ነገሩን፡ በሰነድ፡ አመልክቶ፡ ረዘመ፡  
 በመንግሥቱ፡ ማህበረ፡ ወሬ፡ በተጻፈው፡ ቃል፡  
 ነገሩ፡ እንዲታይ፡ ጠየቀ፡ የኢጣል፡ መንግሥት፡  
 ግን፡ በ፲፱፻፳፰፡ ዓመት፡ በኢትዮጵያ፡ በኢጣል፡  
 መካከል፡ በተጻፈው፡ ውል፡ ቃል፡ ብቻ፡ ነገሩ፡  
 እንዲታይ፡ ስከራቀደ፡ የኢትዮጵያ፡ መንግሥት፡  
 ሥታ፡ ይህንን፡ ተቀብሎ፡ የሽምግብና፡ ደጋፊነት፡  
 ነገሩን፡ በመከፈት፡ ስደራረዱን፡ ለቀሩ፡ እንደ፡  
 ገደብ፡ ሲሆን፡ በመከፈት፡ ለቃል፡ እንደሚሆን፡  
 ብሎ፡ አሰታወቀ፡ የሽምግብና፡ ደጋፊነት፡ ወሬ  
 ወሬ፡ የሚሆን፡ ግዛት፡ እንደሆነ፡ ነገሩ፡ እንዲታይ፡  
 አንዲደርጉ፡ ኢጣል፡ ስንደቀው፡ ስከቀረ፡  
 ኢትዮጵያ፡ ይህንንም፡ ተቀብሎ፡ ይህንንም፡  
 ነገር፡ የሚመረጠው፡ ነገር፡ የሆነ፡ ስድስት፡ በአ  
 ገሩ፡ እንዲካተት፡ የምንገባ፡ ጉባዔ፡ ተጠየቀ፡  
 የምንገባ፡ ጉባዔ፡ በረቀቀው፡ አይነት፡ የቀረጠውን፡  
 ምርመራ፡ አመቀበው፡ የተዘጋጀ፡ መሆኑን፡ አሰታ  
 ወቀ፡ የኢጣል፡ መንግሥት፡ በበጎሁ፡ የወሬ  
 ወሬ፡ ነገር፡ በሽምግብ፡ ደጋፊነት፡ ታይቶ፡ ገዛቀ፡  
 በኋላ፡ የረቀቀውን፡ ሥራ፡ አመሥራት፡ እንዲቻል፡  
 ነገሩን፡ አመጠየቅ፡ የሚመልከቱትን፡ ዝርዝር፡  
 ከምንገባ፡ ጉባዔ፡ አቀረብ፡ ገንዘብ፡ ጋራ፡ ይ  
 አውን፡ ነገር፡ ሁሉ፡ አመልክቶ፡ በማህበሩ፡ ወሬ፡  
 የተጻፈውን፡ ቃል፡ በማስረጃ፡ ብቻ፡ የሚያስፈልግ፡  
 ነገር፡ የሰበቅን፡ ብሎ፡ አሰረገጠ፡ ደግሞ፡ አ  
 ኢጣል፡ ይህ፡ ነገር፡ ዋና፡ የሆነው፡ ጥቅም፡  
 ደስታ፡ ስከሆነና፡ ስሆንም፡ አመጠየቅ፡ ዋና፡  
 መጀመሪያ፡ የሚደረግላቸው፡ ስከሆነ፡ ተስፋ  
 ወን፡ በጭራሽ፡ ገንዘብ፡ አይደለም፡ ገንዘብና፡  
 የሌሎች፡ ጥቅምና፡ ቅኝ፡ አገሩንም፡ አመጠየቅ፡

"éthiopien a accepté; il a toujours  
 "déclaré que, si la sentence arbit=  
 "rale lui était défavorable, il  
 "exécuterait fidèlement cette sen=  
 "tence. Il a consenti à ce que la  
 "question de l'appartenance d'Oual=  
 "Oual ne fût pas traitée par les  
 "arbitres, le Gouvernement italien  
 "s'y refusant. Il a demandé au  
 "Conseil l'envoi d'observateurs  
 "neutres, et a offert de se prêter  
 "à toute enquête que le Conseil  
 "voudrait décider.  
 " "De son côté, le Gouvernement  
 "italien, une fois le différend  
 "d'Oual=Oual réglé par l'arbitrage,  
 "a présenté son mémoire détaillé au  
 "Conseil pour revendiquer sa liberté  
 "d'action. Il a affirmé qu'un cas  
 "comme celui de l'Ethiopie ne peut  
 "être résolu par l'application des  
 "moyens dont dispose le Pacte. Il  
 "a affirmé que, comme il s'agit  
 "d'intérêts vitaux et d'une importance  
 "primordiale pour la sécurité et la  
 "civilisation italiennes, il man=  
 "querait à ses devoirs les plus  
 "élémentaires s'il ne retirait pas  
 "finalement toute sa confiance à  
 "l'égard de l'Ethiopie et s'il ne se  
 "réservait pas toute liberté d'action  
 "afin d'adopter toutes mesures qui  
 "deviendront nécessaires pour la  
 "sécurité de ses colonies et pour la  
 "sauvegarde de ses propres intérêts."



ሞንግጥ፡ መሣሪያዎ፡ ስለጥቁቁ፡ ያሳው፡  
 ቢሆን፤ አወሮጥከን፤ መፍፍ፤ መሣሪያ፤ የቀሰክ  
 ፍ፡ ማሰብ፡ በጭራሽ፡ በይደረገ፡ ተስፋዎ፡  
 በመንግሥታት፡ ማህበር፡ ውህ፡ ካይ፡ ነበር፡፡ አ  
 ሞሰ፡ ሁከት፡ መንግሥቶች፤ ገንዘብ፡ በፋክም፡  
 ሁሉ፡ የበበጠ፡ ደራሽ፡ በአንድ፡ አጥቁ፡ በ  
 ሆነ፡ መንግሥት፡ ብቻ፡ ኪሽነፋ፡ የሚያቋር፡ ነው፡፡  
 ዎ፡ አሰብ፡ ነበር፡፡ በውህ፡ ቷይ፡ ተማሞ፡ በ  
 አወሮጥ፡ አንድ፡ አንድ፡ ፋንገሽ፡ መንግሥቶች፡  
 አንድ፡ ደረሰባቸው፡ ሁሉ፡ ከጦርነት፡ አልተዘ  
 ጋሻሁም፡ ነበር፡፡ አደጋው፡ የሚያጠፋ፡ በሆነ፡  
 ጊዜ ያቀና፡ በሰብዘቤም፡ ፊት፡ ያከብኝ፡ አካሌን  
 ት፡ ሕዝብ፡ የሚነገ፡ ስለሆነ፡ በ፲፱፻፴፮፡  
 ዓመት፡ በስፍራቱ፡ መጀመሪያ፡ ወራት፡ መሣሪ  
 ያ፡ ከሚገኙት፡ ሞገርሁ፡ ገዙ፡ መንግሥቶች  
 ችግር፡ አይን፡ ከመገኘት፡ ሲሉ፡ መሣሪያ፡ ገ  
 አገር፡ አንዳይወጣ፡ ገንዘብ፡ የአጣሪ፡ መ  
 ንግሥት፡ ግን፡ በገናኑ፡ ደስጭዝ፡ በጉህ፡ ጥገ፡  
 መሣሪያ፡ ወታደር፡ ካደቁርጥና፡ ማንም፡ ሳይ  
 ገኝባቸው፡ ከሚገኙት፡ ችሎ፡ ነበር፡፡ በጥ  
 ቅምት፡ ር፡ ቀን፡ የአጣሪ፡ ወታደር፡ ግዛቲ፡  
 አገሪን፡ ወረረው፡ ገጥቀት፡ ሰፋት፡ በኋላ፡ ብቻ፡  
 ወታደር፡ አንድ ስበሰብ፡ የገተት፡ አዋጅ፡ አ  
 ደረግሁ፡ ስለሞን፡ ጠብቆ፡ ከመኖር፡ በመሄ  
 ከግ፡ አሰብ፡ በታከቁ፡ ጦርነት፡ ጦርነቱ፡ ከደ  
 ርሰ፡ አቅራቢ፡ አንድ፡ ታከቁ፡ መንግሥት፡  
 አንድ፡ አደረገው፡ ሁሉ፡ በማናቸውም፡ ሞን  
 ንደት፡ ጠብቆ፡ ረከገነት፡ አንድ ይህ፡ በማከት፡  
 ወታደሮች፡ ሠካሉ፡ ገራሙላቸው፡ ይህ፡ ወደ፡  
 ቷክ፡ አንድ መሰረት፡ አዘዘሁ፡ ገዙህ፡ በኋላ፡  
 ጦርነቱ፡ ከሞን፡ ገንዘብ፡ አንድ መሰረት፡  
 ሁሉ፡ በታከቁ፡ ግ፡ ይቀጥሉ፡ ጀመር፡፡

በዚህ፡ በሚያደርግ፡ ጦርነት፡ አርግ፡

Comptant sur la foi des traités, Je  
 n'avais fait aucun préparatif de guerre,  
 ce qui est le cas de quelques petits  
 Etats de l'Europe. Lorsque, le danger  
 devenant plus pressant, conscient de Mes  
 responsabilités envers Mon peuple, J'avais  
 dans les six premiers mois de 1935,  
 essayé d'acquérir des armements, de  
 nombreux gouvernements proclamèrent un  
 embargo pour M'en empêcher, alors que  
 le Gouvernement italien, par le canal  
 de Suez, avait toutes facilités pour  
 transporter, sans arrêt et sans protes=  
 tations, des troupes, des armes, des  
 munitions. Le 3 octobre 1935, les  
 troupes italiennes ont envahi Mon  
 territoire. Quelques heures plus tard,  
 seulement, Je décrétai la mobilisation  
 générale. Dans Mon désir de maintenir  
 la paix, J'avais, à l'exemple d'un  
 grand pays d'Europe à la veille de la  
 Grande Guerre, fait reculer Mes troupes  
 de trente kilomètres, afin d'enlever  
 tout prétexte à des provocations.

La guerre s'est alors déroulée dans  
 les conditions atroces que J'ai exposées  
 à l'Assemblée.

Dans cette lutte inégale entre un  
 gouvernement commandant à plus de qua=  
 rante-deux millions d'habitants, ayant  
 à sa disposition des moyens financiers,

ሁሉን፡ ሚኒስቴር፡ ሕዝብ፡ ገሚናዝ፡ መንግሥት፤  
 የሚያስፈልገውንም፡ መሣሪያ፡ ገንዘብ፡ አላ  
 ገኘች፡ የሚችል፤ የሰውን፡ ሕይወት፡ አላጥፋች፡  
 በዓዲያቱ፡ የሆነ፡ መሣሪያ፡ አመሥራች፡ የተገኘ  
 ገ፡ ጥበብ፡ ሁሉ፡ ያሰው፤ ትንሽ፡ ገሥ፡ ገለጸ፡  
 ሁሉን፡ ሚኒስቴር፡ ሕዝብ፡ ጋራ፤ ያሰመሣሪ፡  
 ያሰገንዘብ፡ ትንብ፡ ደርጅት፡ የሥነ-ምግባር፡  
 ማህበር፡ ቃሉ፡ ብቻ፡ ተላላጭ፡ በዚህ፡ በተገ  
 ለገው፡ በማይወዳደር፡ ጦርነት፤ የሮማ፡ መን  
 ግሥት፡ የማህበሩን፡ ወጪ፡ አደርገው፡ ተገኝ፡  
 ገተረገደ፡ አጥቂውም፡ አንደኛውን፡ አንገ  
 አገላለጽ፡ ገተባባሰ፡ በኋላ፡ አገራቸው፡ መን  
 ግሥት፡ የተገለገው፡ ያገኘውም፡ አርገደ፡ አን  
 ደረሰ፡ አንተ፡ ለትግሥት፡ ተገኝህ፡ ።

በማህበሩ፡ ያሰው፡ አንድ፡ አንድ፡ መ  
 ንግሥት፡ ሁሉ፡ በማህበሩ፡ ወጪ፡ በገጠኛው፡  
 ገደብ፡ ተገኝ፡ የረገጠው፡ ፊርማ፡ አንደኛው  
 ያሰው፡ ሁሉ፡ አጥቂው፡ ያገለገው፡ ጦርነት፡  
 በአደጋው፡ ማህበረተኛ፡ ካይ፡ በሌሎች፡ አንደኛው  
 ለገበት፡ ሁሉ፡ ቆጥሮች፡ የሰጠን፡ ።

ይህ፡ ወጪ፡ የተገበበት፡ ቃሉ፡ ያረጋገጠ፡  
 ብዬ፡ ሁሉ፡ ተገኝ፡ በርሱ፡ ካይ፡ አድርጎ፡  
 ነበር፡ ተገኝ፡ ደግሞ፡ አጥቂው፡ ቀጋ፡  
 አደገኛው፡ ያሰው፡ በሕግ፡ ፊት፡ አንደኛው፡  
 ያሰው፡ ተገኝ፡ በማህበሩ፡ ገብ፡ በተገ  
 ገረው፡ ቃሉ፡ የሚያደክሱ፡ ተገኝ፡ አገኝ፡  
 ነበር፡ ።

በታሪካዊ ግሥት፡ ግሥት፡ ግሥት፡  
 ደ፡ አንድንገራገራ፡ ተገኝ፡ የቀረበውን፡ ደ  
 ርገ፡ በዓለም፡ ሁሉ፡ ያሰው፡ ገብ፡ መቀ፡  
 ሚኒስቴር፡ የሚሆን፡ ገብ፡ አንድ፡ ረገገው፡  
 ሁሉ፡ የምንገኝ፡ ገብ፡ ሃሳብ፡ ይህ፡ ነው፡  
 ገብ፡ በገብ፡ አገኝ፡ ነበር፡ ።

industriels, techniques lui permettant  
 de créer en quantités illimitées les  
 armes les plus meurtrières, et un  
 petit peuple de douze millions d'habi-  
 tants, sans armes, sans ressources,  
 n'ayant pour lui que la justice de sa  
 cause et la promesse de la Société des  
 Nations, quelle est l'assistance réelle  
 qui a été accordée à l'Ethiopie par  
 les cinquante-deux nations qui avaient  
 déclaré le Gouvernement de Rome en  
 rupture de Pacte et s'étaient engagées  
 à empêcher l'agresseur de triompher?  
 Chacun des Etats membres a-t-il, comme  
 lui en faisait un devoir sa signature  
 apposée sous l'article XVI du Pacte,  
 considéré l'agresseur comme ayant commis  
 un acte de guerre personnellement/contre  
 lui?

J'avais mis tout Mon espoir dans  
 l'exécution de ces engagements. Ma  
 confiance avait été confirmée par les  
 déclarations répétées faites au Conseil  
 que l'agression ne devait pas être  
 récompensée, que la force finirait par  
 s'incliner devant le Droit.

En décembre 1935, le Conseil fit  
 nettement connaître que son sentiment  
 était conforme à celui des centaines de  
 millions d'hommes qui, sur toute la  
 terre, avaient protesté contre la  
 proposition de démembrer l'Ethiopie.

ገዛዎ፡ ጊዜ፡ ይህ፡ የተነሳው፡ ጠጥ፡ የአ  
 ትዮሪደ፡ የአጣጣሪ፡ ጠጥ፡ ገዢ፡ አይደለም፡  
 ጠጥ፡ የአጣጣሪ፡ መንግሥትና፡ የነገሥታት፡  
 ማህበር፡ ጠጥ፡ ነው፡ ተገኝ፡ ተነግሮ፡ ነበር፡፡  
 አኒዎ፡ ሌሊ፡ ስንዝቤዎ፡ የመንግሥት  
 ት፡ ማህበርን፡ ጦራ፡ የሚያስወግድ፡ ስሌቱ፡  
 ጥቅም፡ የሚሆን፡ የአቀረቡኝን፡ ፍርድ፡  
 ሁሉ፡ አከቀበላለሁ፡ ብዬ፡ መመከሱ፡ ስንዝቤዎ፡  
 ነበር፡ አኒዎ፡ የተገኘበት ሁኔታ፡ ከጥቅም፡ የ  
 ሚደሰግኛል፡ የትንንሾች፡ መንግሥቶች፡  
 ጉዳይ፡ ጫምሬ፡ ነበር፡ አናደርግሁኝ፡ ተ  
 ብክው፡ የተሰጡት፡ ቃላት፡ ሁሉ፡ ወዲት፡ ደ  
 ሊሱ፡ ?

ገታሰሣሥ፡ ወር፡ ስህተት፡ ዓመት፡ ሆኖ  
 ሞሮ፡ ስከት፡ መንግሥቶች፡ በማህበሩ፡ ውሳኔ፡  
 የገቡት፡ ግዴታ፡ ሞገ፡ አንደኛው፡ ሁሉ፡ አፍ  
 ርገው፡ በማየታቸው፡ በታከቅ፡ ሀዘን፡ ተመክ  
 ገታሰሣ፡

ገዢዎች፡ ጊዜ፡ ደክቻው፡ አገገጥ፡  
 አጣጣሪ፡ በአጥቂነት፡ ደደረገቸውን፡ ሥራ፡  
 ከማቅም፡ ማናቸውንም፡ ነገር፡ አንደኛው  
 አደረጋቸው፡

ይህቀንም፡ ደግሞ፡ ስከት፡ የተሰጠ  
 ሆን፡ አሰጥ፡ የቀረጠላችኋል፡ የአንደኛው፡ መ  
 ንግሥት፡ ሥራ፡ ነው፡፡ አነዚህም፡ መንግሥ  
 ቶች፡ በነገሥታት፡ ማህበር፡ አይ፡ የአካቸው  
 ን፡ አምናት፡ ስያቂርጡ፡ አየተናገሩ፡ የነገሥ  
 ታት፡ ማህበር፡ ስንገ፡ አንደኛው አም፡ ደግሞ፡  
 ስያቂርጡ፡ ይደገማሉ፡ አንድ፡ አንድ፡ መ  
 ንግሥቶች፡ የአጥቂውን፡ ሥራ፡ በቀረጡ፡ የ  
 ሚያስቀር፡ ደህና፡ ነገር፡ በቀረበ፡ ጊዜ፡ አን  
 ጊንሱ፡ ነገሩ፡ አንደኛው አምና፡ ነገሩ፡ ከገር  
 ንር፡ አንደኛው አምና፡ በገዛ፡ ሞንገሩት፡ ደ

Il fut constamment répété qu'il n'existait pas seulement un conflit du Gouvernement italien avec l'Ethiopie, mais encore un conflit du Gouvernement italien avec la Société des Nations.

C'est pourquoi J'ai refusé toutes les propositions d'avantages personnels qui Me furent faites par le Gouvernement italien pour trahir Mon peuple et le Pacte de la Société des Nations. Je défendais la cause de tous les petits peuples menacés d'une agression.

Que sont devenues les promesses qui M'avaient été faites?

Dès le mois d'octobre 1935, Je constatai avec douleur, mais sans étonnement, que trois Puissances considéraient leurs engagements du Pacte absolument sans valeur. Leurs liens envers l'Italie les poussèrent à refuser de prendre une mesure quelconque pour arrêter l'agression italienne.

Ce fut, au contraire, pour moi, une profonde désillusion que l'attitude de certain gouvernement qui, tout en protestant inlassablement de son attachement scrupuleux au Pacte, employait inlassablement ses efforts pour en empêcher l'observation. Dès qu'une mesure, susceptible d'avoir une efficacité rapide, était proposée, des prétextes divers étaient imaginés pour



ቼ፡ ሃታር፡ መሆናቸው፡ ቀርፋ፡ መርዳት፡ የሚገ  
 ባቸው፡ ከአጥቂው፡ ሰይጣን፡ ከተጠቀሙ፡ ስክ፡  
 ሆነ፡ የሃታራኪቲ፡ ደንብ፡ እዚህ፡ መሳሳት፡ እይ  
 ገባውም፡ በዚህ፡ አገራችን፡ የመንግሥታት፡  
 ማህበር፡ ውሳኔ፡ ገዚህ፡ ቀድሞ፡ ተጠብቀዋል፡  
 ዛሬም፡ እንደተጠበቀ፡ ነው፡ ከሚከተሉት፡ ይቻላ  
 ከን፡፡?

አሁን፡ በመጨረሻው፡ በመንግሥታት፡  
 ማህበር፡ ታካቅ፡ አገባብ፡ ያላቸው፡ ታካቅ፡  
 መንግሥታት፡ በምክር፡ ሊታቸው፡ አጥቂው፡ የ  
 አጠቃላይ፡ መንግሥት፡ የአገራችን፡ መሪዎች፡  
 አንዲት፡ ገዢ፡ ገደዘ፡ በገንዘብ፡ ጥቅም፡ ሊገዱ፡  
 ይህ፡ እንደሚሆን፡ ይቻላል፡ መንግሥት፡ መ  
 ቀጠል፡ አይሰራ ስጥም፡ ገብሎ፡ አስታወቀ፡፡

በአርዳታት፡ መንግሥት፡ ጥያቄ፡  
 በአጥቂው፡ በአጠቃላይ፡ ምክንያት፡ የሆነውን፡  
 ነገር፡ ከመመርመር፡ የተሰበሰበው፡ የመን  
 ግሥታት፡ ማህበር፡ ዋና፡ ጉባዔ፡ ዛሬ፡ በጤታ፡  
 የሚገኘው፡ አገራችን፡ ይህ፡ ሆነ፡፡

ዛሬ፡ የመንግሥታት፡ ማህበር፡ ዋና፡  
 ጉባዔ፡ በጤታ፡ ያለው፡ ጉዳይ፡ አጠቃላይ፡ በአ  
 ጥቂት፡ የሠራቸውን፡ ከመጨረሻ፡ ገብቻ፡ አ  
 ይደክም፡ በሙሉ፡ የዓለምን፡ መንግሥታት፡  
 የሚነገር፡ ጉዳይ፡ መሆኑን፡ አረጋግጦ፡ አስታ  
 ወቅቷል፡፡ ይህም፡ ጉዳይ፡ ከዓለም፡ ደገታ፡  
 አገራችን፡ መንግሥታት፡ ከመረዳት፡ የሚገ  
 ባቸው፡ ከጉራቲ፡ ጠባብነቱ፡ የተገኘው፡ የ  
 መንግሥታት፡ ማህበር፡ ስላለው፡ የዓለም  
 መንግሥታት፡ ከተዋዋሉት፡ ውሳኔ፡ መሰጠት፡  
 የሚገባቸው፡ አምሳያ፡ ትንንሽቸኛም፡ መንግ  
 ሥታት፡ አገራቸውና፡ ነጻነታቸው፡ እንደሚነገር፡  
 የተቀበሉት፡ ቃል፡ ገደብ፡ የሚገባቸውን፡ የ  
 ገደብ፡ የሚገመገሙት፡ የመንግሥታት፡ ትክክል

Enfin, la déclaration vient d'être  
 faite, dans leurs parlements, par les  
 gouvernements de certaines Puissances  
 les plus influentes de la Société des  
 Nations, que, l'agresseur ayant réussi  
 à occuper une grande partie du territoire  
 éthiopien, elles renonçaient à continuer  
 l'application d'aucune mesure économique  
 et financière décidée contre le Gouverne-  
 ment italien.

Telles sont les circonstances dans  
 lesquelles, sur la demande du Gouverne-  
 ment argentin, se réunit l'Assemblée de  
 la Société des Nations pour examiner  
 la situation créée par l'agression  
 italienne.

J'affirme que le problème aujourd'hui  
 soumis à l'Assemblée est beaucoup plus  
 large. Ce n'est pas seulement le règle-  
 ment de l'agression italienne; c'est la  
 sécurité collective; c'est l'existence  
 même de la Société des Nations; c'est  
 la confiance que chaque Etat doit accor-  
 der aux traités internationaux; c'est la  
 valeur des promesses faites aux petits  
 Etats de respecter et de faire respecter  
 leur intégrité et leur indépendance;  
 c'est le principe de l'égalité des  
 Etats, ou l'obligation, pour les petites  
 Puissances, d'accepter un lien de vassalité.  
 C'est, d'un mot, la moralité internationale.

ነት፡ የተመሠረተበት፡ መሠረት፡ ይህን፡ አማካኝ  
ናት፡ ወይም፡ ትንተና፡ መንግሥቶች፡ የጊደባቸው  
ች፡ መንግሥቶች፡ ተገዢ፡ አመሆን፡ መቀበል፡ ይ  
ገባቸዋል፡ እንደሆነ፡ አመራር፡ ነው።

በአጭር፡ ቋር፡ የተነገረው፡ የተበደለ  
ው፡ የዓለም፡ ሕዝብ፡ የሚገባ፡ እንደሆነ፡ ነ።  
ው፡ እንደ፡ አቶሎ፡ ብቻ፡ አይደለም፡ በአ  
ንድ፡ ውል፡ አይ፡ የተረገጠ፡ ፊርማዎች፡ ዋጋ  
ቸውን፡ የሚያገኙት፡ የረገጡት፡ መንግሥ  
ቶች፡ አንድ፡ በሌላው፡ አይ፡ የገባ፡ ጥቅሙን፡  
በቀጥታ፡ በፍጥነት፡ አማካኝ፡ አመራርም  
ም፡ እንዲቻል፡ እንዲረዱት፡ ሲሆኑ፡ ነው።?

በረቂቅ፡ መንገድ፡ መበላሸት፡ ዋና  
ውን፡ ነገር፡ ከሌሎች፡ ወይም፡ የገርግጥን፡  
መንገድ፡ በሌላ፡ በገራ፡ ከመሰረት፡ አይገባም።  
ይህንንም፡ ማመልከት፡ አመንግሥቷት፡ ማ  
ህበር፡ ዋና፡ ጉባዔ፡ የሚቀርበው፡ በእውነት  
ኛነትና፡ ገባቤ፡ ነው።

ሕዝብ፡ ዘሩ፡ ከጠፋ፡ በደረሰበት፡  
የመንግሥቷት፡ ማህበርም፡ እርዳታ፡ ገጥ  
ፋት፡ አማካኝ፡ በሚቻልበት፡ ጊዜ፡ ማናቸው  
ንም፡ ስላስቀርና፡ የመንግሥቷት፡ ማህበር፡  
ማህበረተኞች፡ መንግሥቶች፡ ሁሉ፡ ያላቸው  
የትንቢትና፡ ደንባቸው፡ እንደሚደሰጉት  
ዲኛ፡ ስላቆይና፡ ስላስቀር፡ በተዘዋረ፡ ቋር፡  
ሰይሆን፡ እውነቱን፡ አላገኙ፡ እንደነገር፡ ከሌ  
ቀድሞት፡ የተገባ፡ ነው።

ነገር፡ አገራት፡ መንግሥቶች፡ በ  
ቀር፡ የፍጡር፡ መንግሥቶች፡ ሁሉ፡ እንደ፡ ገ  
አንድ፡ የሚያበላጥ፡ ሥራ፡ የሰውም፡ ነገር፡  
ገን፡ በሞቋር፡ አይ፡ ላይከኛ፡ የሆነው፡ መን  
ግሥት፡ ምንም፡ በደል፡ የሌለበትን፡ የሌለ  
ውን፡ መንግሥት፡ ሕዝብ፡ አማካኝ፡ የሚገ  
ገባ፡ ነው።

qui est en cause. Les signatures  
apposées au bas d'un traité ne  
valent-elles que dans la mesure où  
les Puissances signataires y ont un  
intérêt personnel, direct et immédiat?

Aucune subtilité ne pourra  
changer le problème ni faire dévier  
le débat. C'est en toute sincérité  
que je soumets à l'Assemblée ces  
considérations. A un moment où Mon  
peuple est menacé d'extermination,  
où l'appui de la Société des Nations  
peut écarter de lui le coup suprême,  
il me sera permis de parler en toute  
franchise, sans réticence, sans dé-  
tour, comme l'exige la règle de l'éga-  
lité de tous les Etats membres de la  
Ligue. En dehors du Royaume du  
Seigneur, il n'y a pas, ici-bas, des  
nations dont l'une soit supérieure  
à l'autre. S'il arrive qu'un Gouverne-  
ment fort croie pouvoir impunément  
détruire un peuple faible, l'heure  
sonne alors, pour ce peuple faible,  
d'appeler la Société des Nations à  
se prononcer librement. Dieu et  
l'histoire se souviendront de votre  
jugement.

J'ai entendu affirmer que les  
sanctions insuffisantes déjà appli-  
quées n'ont pas atteint le but visé.  
A aucune époque, dans aucune circon-  
stance, des sanctions volontairement

በወጣት ስህተት፡ በተሳሳተ ጊዜ፡ ተጠቅሞ፡  
ወገን፡ አመንግሥቷት፡ ማህበር፡ የተበደረው፡  
የሚቀርብበት፡ ሰዓት፡ ነው፡፡ እገደግረኩ  
ርዳ፡ ታገኘ፡ ከሞት ስጦት፡ ፈርቋ፡ አመንግ  
ሥቷት፡ ማህበር ም፡ ምስጋና፡ ሆነው፡ ይመ  
ከገቷሉ፡፡

ገዢ፡ ቀዳም፡ የተደረገው፡ ሳይቀጥ፡  
የቀረው፡ ሳንገብረዎን፡ የታሰበውን፡ ፈጠራ፡ አካራ  
ራም፡ ተብሎ፡ በሚረጋገጥ፡ ቋጭ፡ ሲነገር፡ እ  
ስማከሁ፡ በሚናገሩ ም፡ ጊዜ፡ በሚናገሩ ም፡  
ምንገደት፡ ሲሆን፡ በረቀቀ፡ እንደሚባል  
የተደረገና፡ ደግሞ፡ አራዳሪው፡ እንደሚገባ፡  
ይህም፡ ሳንገብረዎን፡ አጥቂውን፡ አማቀም፡  
እንደሚቻል፡ የታወቀ፡ ነው፡፡ አጥቂውን፡ ለ  
ናቀመው፡ ቀረን፡ ማህበር፡ እንጂ፡ የሚቻል፡  
ስህተት፡ ነው፡፡ አማካኝ፡ አይቻልም፡፡ ኢትዮ  
ጵያ፡ በገንዘብ፡ እርዳታ፡ እንደሚሰጥላት፡ ገ  
ዢ፡ ቀዳም፡ ጠየቀች ስህተትም፡ ተጠቅሞ  
ይህን፡ ሲረዳም፡ የሚቻል፡ ነው፡፡?

የመንግሥቷት፡ ማህበር፡ ግን፡ በሰ  
ራም፡ ጊዜ፡ እንጂ፡ በአጥቂው፡ ሳይ፡ ሳንገብረ  
ዎን፡ እናደርግበትም፡ ካሉ፡ አሌሎች፡ መንግ  
ሥቶች፡ በገንዘብ፡ እርዳታ፡ አድርጎአቸው  
ነበር፡፡

የአጣሪው፡ መንግሥት፡ የወጣች  
ነት፡ መሳሪያ፡ እንደሚገኝ ማለት፡ በሚቀረጥ፡  
ብዙ፡ ጊዜ፡ እየረጋገጠ፡ የዓለምን፡ መንግሥ  
ቷት፡ ሰጠ፡ ሁሉ፡ በመተካካሏ፡ ምንገደት፡ ለ  
ጌ፡ ሳንገብረዎን፡ ይህን ስህተት፡ የሚባል፡ አሳሳቢ  
ታሰቡን፡ ልሴ፡ እጅግ፡ እደዘነ፡ ተመክንኩ፡፡  
ይህን፡ አደራረግና፡ አሳሳቢ፡ ኢትዮጵያን፡ አ  
ጥቂው፡ መንግሥት፡ የረቀቀውን፡ ይረዳምበ  
ት፡ ብሎ፡ መተው፡ አይደለም፡፡ ?

insuffisantes, volontairement mal  
appliquées, ne pourront arrêter un  
agresseur. Il n'y a pas impossibilité  
mais refus d'arrêter l'agresseur.  
Lorsque l'Ethiopie a demandé et demande  
qu'on lui accorde une assistance finan-  
cière, ay a-t-il là une mesure impossib-  
le à appliquer alors que l'assistance  
financière de la Société des Nations  
a été accordée, même en temps de paix,  
à deux pays qui, précisément, ont  
refusé d'appliquer les sanctions à  
l'agresseur?

En présence des violations  
multiples par le Gouvernement italien  
de tous les traités internationaux  
interdisant le recours aux armes et  
l'emploi de moyens de guerre barbares,  
J'ai la douleur de constater que  
l'initiative est aujourd'hui prise  
de lever les sanctions. Pratiquement,  
cette initiative ne signifie-t-elle  
pas l'abandon de l'Ethiopie à son  
agresseur? A la veille même du jour  
où, J'allais tenter un suprême effort  
de défense de Mon peuple devant  
l'Assemblée, cette initiative n'en-  
lève-t-elle pas à l'Ethiopie l'une  
de ses dernière chances d'obtenir,  
des Etats membres, leur appui et  
leur garantie?

በመንግሥታት ማህበር ዋና ጉባዔ፡  
 ፊት፡ ከሕዝቡ፡ በታከቅ፡ ብርታት፡ ከመዝገብ  
 ል፡ በቀረብሁበት፡ ጊዜ፡ ጥቂት፡ ቀደም፡ ብሎ  
 ይህ፡ አሰብ፡ በመታሰብ፡ የመንግሥታት ማ  
 ህበር፡ ማህበረተኞች፡ ገሆኑት፡ መንግሥታት  
 ች፡ ኢትዮጵያ፡ አርዳታና፡ መተማመኛ፡ አንደ  
 ታገኝ፡ አንደኛውን፡ መጠረጫውን፡ አድኳን፡  
 የሚቆርጥበት፡ አይደለም፡፡

ከመንግሥታት ማህበር ሥራ መሬት  
 ከመሆን ሥልጣን፡ በአቸው፡ በታከቅ፡ መን  
 ግሥታት፡ አርዳታ፡ የሚገኘው፡ የመንግሥታት፡  
 ማህበርና፡ ማህበረተኞች፡ በሚገባ፡ ተሰፋ፡  
 አድርገው፡ የሚጠብቁት፡ ይህን፡ የመሰከ  
 ውገ፡ ፈጻሚ ፈጠረውን፡ ?

ኢጣልያ፡ በአጥቂነት፡ በሠራች  
 ው፡ ሥራ፡ ነገሩ፡ አዚህ፡ ለደርሱ፡ የመንግሥ  
 ታት፡ ማህበረተኞች፡ የሆኑ፡ መንግሥታት፡ የ  
 ታይኮኖሚን፡ ፈቃድ፡ በመፈጸም፡ ምሳሌ፡ ከ  
 መተው፡ ፈቃድቸው፡ ይሆናልን፡ ?

የመንግሥታት ማህበር ውጭ፡  
 አንዲኾኑና፡ የመንግሥታት መረዳዳቻ፡  
 የሚሰጠው፡ መተማመኛ፡ የተፈተኑ አን  
 ዲሆን፡ ከማድረግ ተብሎ፡ በአርገጥ፡ ከመ  
 ንግሥታት ማህበር ዋና ጉባዔ፡ አሰብ፡  
 መቅረቡ፡ ነው፡፡ መከወጥ፡ የሚገባው፡ ው  
 ሱን፡ ፍፋዎልን፡ ? ውሱን፡ የረረውት፡  
 በውሱ፡ የተደረገውን፡ ቃል፡ ከመጠበቅ፡  
 ፈቃድቸው፡ ገሆኑ፡ ውሱ፡ ለከወጥሱ፡  
 አንዲጠበቅ፡ ምን፡ መተማመኛ፡ ይገኛል፡ ?  
 የገደባው፡ ገዳክም፡ መንግሥታት አሰብ፡  
 ነው፡ አንጀ፡ ገመንግሥታት ማህበር ውጭ፡ አ  
 ይደክም፡፡

የመንግሥታት ማህበር ማህበረተኛ፡

Est-ce là la direction que la Société  
 des Nations et chacun des Etats membres  
 sont en droit d'espérer des grandes  
 Puissances, lorsqu'elles affirment  
 leurs droit et leur devoir de guider  
 l'action de la Ligue?

Placés par l'agresseur en pré-  
 sence du fait accompli, les Etats  
 vont-ils créer le précédent redoutable  
 de s'incliner devant la force?

Votre Assemblée va sans doute  
 être saisie de propositions en vue de  
 réformer le Pacte et de rendre plus  
 efficace la garantie de sécurité  
 collective. Est-ce le Pacte qu'il  
 convient de réformer? Quels engage-  
 ments pourront avoir une valeur  
 quelconque si fait défaut la volonté  
 de les tenir? C'est la moralité  
 internationale qui est en cause et non  
 les articles du Pacte.

Au nom du peuple éthiopien,  
 membre de la Société des Nations, Je  
 demande à l'Assemblée de prendre toutes  
 les mesures susceptibles de faire  
 respecter le Pacte. Je renouvelle  
 Ma protestation contre les violations  
 des traités dont le peuple éthiopien  
 est victime. Je déclare à la face du  
 Monde que l'Empereur, le Gouvernement  
 et le peuple éthiopiens ne s'inclinent  
 pas devant la force, qu'ils maintiennent  
 leurs revendications, qu'ils useront de

በሆነው፡ በኢትዮጵያ፡ ሕዝብ፡ ስም፡ ሆኖ፡ የመንግሥት  
ታች፡ ማህበር፡ ውህ፡ እንዲገባ፡ የሚያስፈልገው፡  
ነገር፡ እንዲረገግ፡ ገባዊውን፡ እጠይቃለሁ።

በኢትዮጵያ፡ ሕዝብ፡ ካይ፡ ገደብ፡ የተከ  
ከሌ፡ ነገር፡ ስለተደረገበት፡ በዚህ፡ በተደረገበት፡  
ግዴታ፡ ሞክሮት፡ ገዢህ፡ ቀዳሞ፡ ያቀረጠሁትን፡ መ  
ቃወም፡ አሁንም፡ እንዲሆን፡ እቃወማለሁ። በዓለም፡  
ሬቶ፡ ሆኖ፡ የኢትዮጵያ፡ ገገሠ፡ ነገሥት፡ የኢትዮጵያ፡  
መንግሥትና፡ ሕዝብ፡ በኋላ፡ የተደረገባቸውን፡ ነገር፡  
አይቀበሉም። ሥርዓት፡ እንዲያስገድ፡ የመንግሥታች  
ማህበር፡ ውህ፡ እንዲገባ፡ የሚገባቸውም፡ ሥ  
ሪጠንና፡ ግዛት፡ እንዲመሰክሩባቸው፡ የሚችሉትን፡  
ነገር፡ ሁሉ፡ ማድረጋቸውን፡ እገመግማለሁ።

በተጨማሪም፡ ጊዜ፡ አጥቂ፡ እንዲያስገድ፡  
እንዲያስገድ፡ ገዢው፡ ከኢትዮጵያ፡ ሕዝብ፡ ቃል፡  
ገደብ፡ የገቡት፡ አምስት፡ ሁለት፡ መንግሥቶች፡ ቃል፡  
ገደብናቸውን፡ አድገው፡ እንዲረገግ፡ እርዳታቸውን፡  
እጠይቃለሁ። ከኢትዮጵያ፡ ሞት፡ ስታደርጉኩት፡  
ትረቅዳኩቸው፡?

ታናናክ፡ መንግሥቶች፡ እንዲያጠፉ፡ በኢትዮጵ  
ያም፡ የደረሰባት፡ አድጎ፡ እንዲያደርስባቸው፡ መንግሥ  
ቶች፡ እንዲረገግ፡ መተማመኛ፡ ለማድረግ፡ ቃል፡ ገደብ፡  
የገቡትም፡ ታካክቅ፡ መንግሥቶች፡ የኢትዮጵያ፡ ነጻ  
ነት፡ እንዲያጠፉ፡ ግዛቶቹ፡ እንዲገባ፡ ሞት፡ አይ  
ነት፡ እርዳታ፡ ለማድረግ፡ አስገባችኋል።?

እዚህ፡ የተሰበሰቡት፡ የዓለም፡ እንዲራራዎች፡  
ሆኖ፡ አንድ፡ ገገሠ፡ ነገሥት፡ በደረሰባት፡ ሕዝብ፡  
ማድረግ፡ የሚገባውን፡ ሥራውን፡ ለመፈጸም፡ ዝጊኝ፡  
ወደ፡ እናንተ፡ መጥቻለሁ።

ከሕዝብ፡ ሞት፡ ሞክሮት፡ ስለሆነኩት።  
ዝጊኝ፡ ስጦት፡ ቀን፡ ስሆኖቼ፡ ላለፈው፡ ሞ  
ሕሊቶ፡ ተዳራ። - *ታ. ሚ. ሚ. ሚ. ሚ. ሚ.*

tous les moyens en leur pouvoir  
pour obtenir le triomphe du Droit  
et faire respecter le Pacte.  
Je le demande aux cinquante-deux  
nations qui ont fait au peuple  
éthiopien la promesse de l'aider  
dans sa résistance à l'agresseur;  
que veulent-elles faire pour l'Ethiopie?

Aux grandes Puissances qui ont  
promis la garantie de la sécurité  
collective aux petits Etats menacés de  
subir quelque jour le sort de  
l'Ethiopie, Je demande: quelles  
mesures comptez-vous prendre?

Représentants du Monde, Je suis  
venu à Genève pour remplir, auprès  
de vous, le plus pénible des devoirs  
d'un chef d'Etat. Quelle réponse  
aurai-je à rapporter à Mon peuple?

Genève, le 30 juin 1936.





